

Novetats Biblioteca

Ressenyes



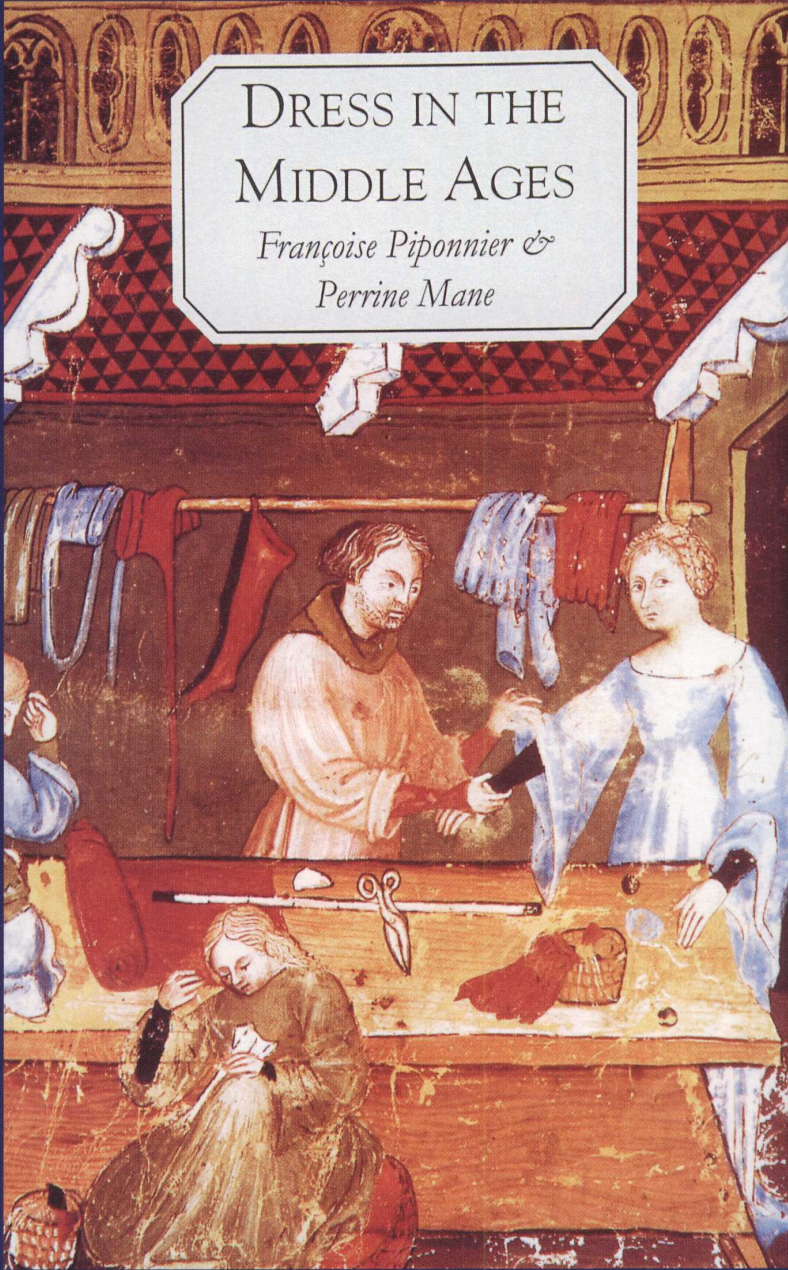
Novedades Biblioteca

Referencias

Textos
Eulàlia Morral

DRESS IN THE
MIDDLE AGES

*Françoise Piponnier &
Perrine Mane*



Dress in the Middle Ages

No hi busqueu una presentació luxosa ni ambicions enciclopèdiques, perquè no és aquest tipus de llibre al que ens estem referint. És, però, una obra singular perquè reuneix dues característiques que no sempre van juntes: una documentació i un rigor científic exquisits, i una lectura fascinant.

No és, per tant, un llibre de consulta sinó de lectura, perquè així hi obliga la seva estructuració: abans que tot cal comprendre, i després estarem en condicions d'identificar.

Comprendre quines són les fonts d'informació, i amb quin grau de prudència ens hem d'acostar. Comprendre les possibilitats existents quant a primeres matèries, costos i tecnologia. Comprendre, finalment, les necessitats i adaptacions funcionals del vestit a les condicions climàtiques i de treball o funció dels qui el porten, des del pagès al soldat passant pel bisbe, la prostituta o la dama de la cort.

A partir del segle XIV es detecta una evolució molt ràpida en els detalls del vestir, i una permanència aproximada de mig segle en els estils. Es pot parlar ja de moda? En qualsevol cas, no podem oblidar que la moda no és només línia, sino matèria i color, i que davant d'una major «alegria» i dispendi en el vestir ràpidament la societat es procura una regulació que permeti mantenir l'ordre establert i –per descomptat– estigmatitzar tots aquells que convingui.

La societat medieval, però, també disposava d'un sistema de transgressió per espolsar-se la rigidesa de tanta jerarquia i tanta regulació. Transgressió que protagonitza el carnaval on, per descomptat, també la indumentària té un paper fonamental.

El llibre es complementa amb un bon recull bibliogràfic i un glossari final que ha permès els autors estalviar la sempre carregosa presència de les notes a peu de pàgina. També això contribueix a fer de «Dress in the Middle Ages» un llibre alhora interessant i entretingut.

No se trata del típico libro con ambiciones enciclopédicas y presentación lujosa. Si la consideramos una obra singular es por reunir dos características que no acostumbran a ir parejas: una documentación y un rigor científico exquisitos, y una lectura fascinante.

No es, por tanto, un libro de consulta sino de lectura, porque a ello obliga su estructuración. Antes que todo hay que comprender, y luego estaremos en condiciones de identificar.

Comprender cuáles son las fuentes de información, y con qué grado de prudencia debemos aproximarnos a ellas.

Comprender las posibilidades existentes en cuanto a materias primas, costes y tecnología. Comprender, finalmente las necesidades y adaptaciones funcionales del vestido a las condiciones climáticas y del trabajo o función de los que lo visten, desde el agricultor al soldado pasando por el obispo, la prostituta o la dama de la Corte. A partir del siglo XIV se detecta una evolución mucho más rápida en los detalles del vestir, y una permanencia aproximada de los estilos durante sólo medio siglo. ¿Se puede hablar ya de moda? En cualquier caso, no podemos olvidar que la moda no es tan sólo línea sino materia y color, y que ante una mayor «alegría» y dispendio en el vestir, rápidamente la sociedad se procura una regulación que permita mantener el orden establecido y –por descontado– estigmatizar a todos cuanto lo transgredan.

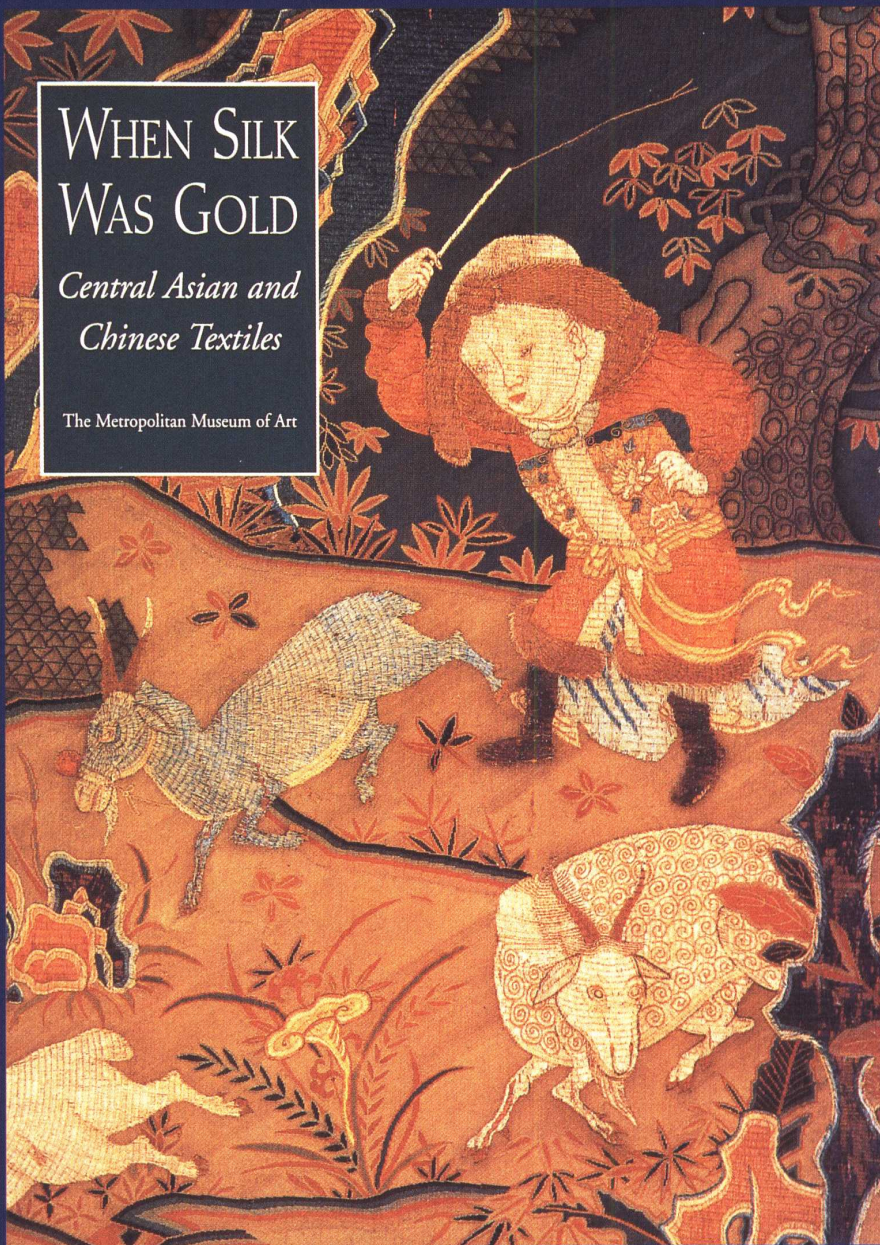
La sociedad medieval disponía, sin embargo, de un medio de transgresión para sacudirse la rigidez de tanta jerarquía y tanta regulación. Transgresión que estalla en el carnaval donde, por supuesto, también el vestido tiene un lugar fundamental.

La obra se complementa con un repertorio bibliográfico y un glosario final que han permitido que los autores nos ahorren la siempre fastidiosa presencia de las notas a pie de página. También ello contribuye a que «Dress in the Middle Ages» sea un libro a la vez interesante y entretenido.

WHEN SILK
WAS GOLD

*Central Asian and
Chinese Textiles*

The Metropolitan Museum of Art



When Silk Was Gold

Aquest és el catàleg fet en ocasió de l'exposició del mateix nom, organitzada conjuntament pel Metropolitan Art Museum de Nova York i el Cleveland Museum of Art a partir dels seus propis fons i de la seva recerca.

Actualment estem molt lluny de conèixer amb una certa seguretat el desenvolupament de la producció sedera a la Xina i a l'Àsia Central, sobretot en períodes històrics antics. I la virtut d'aquesta obra és, precisament, la de superar la forma de catàleg i esdevenir un llibre de referència que doni pistes i obri expectatives a nous investigadors.

El llibre s'enceta amb unes consideracions generals sobre el comerç i els intercanvis de la seda des de la dinastia Tang any «618 d.C.» fins els Mongols segle «XIII / XV», que són els límits cronològics de l'exposició, seguides del que és pròpiament el catàleg de peces organitzat tipològicament: els kesi o "tapissos de seda", els brocats dels períodes Jin i Mongol, els teixits de luxe elaborats sota la dinastia dels Mongols i els brocats.

A través de les peces estudiades i de la seva comparació amb exemplars presents en altres museus europeus es pot constatar l'evolució estètica del disseny, des del geometrisme dels segles VII i VIII fins als models més lliures i naturalistes. També es detecta l'adopció de patrons decoratius perses executats en tècniques xineses –ja sigui per la influència de la moda o pels trasllats forçosos deguts a la relocalització d'artesans portada a terme pels mongols– i la presència de teixits occidentals arribats pel comerç amb els mamelucs i Europa. En qualsevol cas, el teixit de seda jugava plenament el paper de regal, de tribut i d'indicador de l'estatus social. Viatjava a regions molt distants i feia, en conseqüència, de suport de transmissió de motius i estils entre unes i altres.

El llibre és una obra prudent i molt ben feta, on els autors són conscients de que els seus estudis són provisionals i de que quan surtin a la llum les anàlisis de les troballes fetes a la Xina en els darrers vint anys l'horitzó científic pot canviar sensiblement. Entretant, us el recomanem. Es completa amb una excel·lent bibliografia i un útilíssim glossari.

Se trata del catálogo realizado en ocasión de la exposición del mismo título organizada conjuntamente por el Metropolitan Museum of Art de Nueva York y el Cleveland Museum of Art, a partir de sus propios fondos y de su trabajo de investigación.

Actualmente estamos muy lejos de conocer con una cierta seguridad el desarrollo de la producción de seda en China y en el Asia Central, sobretudo en períodos históricos antiguos. Y la virtud del libro es, precisamente, de superar la forma de catálogo y convertirse en una obra de referencia que da pistas y abre expectativas a nuevas investigaciones.

El libro se inicia con unas consideraciones generales sobre el comercio y los intercambios de la seda desde la Dinastía Tang «618 d.C.» hasta los Mongoles «siglo XIII / XV», que son los límites cronológicos de la exposición, seguidas de lo que es propiamente el repertorio de piezas organizado tipológicamente: los "kesi" o tapices de seda, los brocados de los períodos Jin y Mongol, los tejidos de lujo elaborados bajo la dinastía mongol y finalmente, los bordados.

A través de las piezas estudiadas y de su comparación con ejemplares presentes en otros museos europeos se puede constatar la evolución estética del diseño, desde el geometrismo de los siglos VII y VIII hasta los modelos más libres y naturalistas. También se detecta la adopción de patrones decorativos persas ejecutados en técnicas chinas –ya sea por influencia de la moda o debido a los traslados forzosos y relocalizaciones de artesanos realizados por los mongoles– y la presencia de tejidos occidentales llegados por vía comercial con los mamelucos y Europa. En cualquier caso, el tejido de seda jugaba plenamente un papel de tributo, de regalo y de indicador del estatus social. Viajaba a regiones muy distantes y actuaba, como soporte de transmisión de motivos y estilos entre unas y otras.

El libro es una obra prudente y muy bien hecha, donde los autores son conscientes de que sus estudios son provisionales, y de que cuando salgan a la luz los análisis de los hallazgos producidos en China a lo largo de los últimos veinte años el horizonte científico puede cambiar sensiblemente. Entretanto, se lo recomendamos. Se completa con una excelente bibliografía y un útilísimo glosario.